

For Immediate Release
Contact: Mei Hung

September 15, 2023

**The Chinese Culture Connection's
9th Annual "Thanksgiving" Ping-Pong Tournament
Nov. 18, 2023 at the Malden High School Gymnasium**

The Chinese Culture Connection (CCC) and its Ping-Pong Tournament Planning Committee cordially invite you to our Ninth Annual "Thanksgiving Ping-Pong Tournament." This tournament will be held at the gymnasium of Malden High School on Saturday, November 18, from 8:30 AM to 5:00 PM for team matches.

This annual event aims to promote social and physical activities among the Asian American communities, fostering a more active and healthier lifestyle. This tournament encourages cross-cultural and intergenerational interaction and dialogue among Asian immigrants, Americans of Asian heritage, and non-Asian participants, as well as between older and younger generations of ping-pong players.

With the new variants continuing to linger, COVID-19 still poses risks to some people, especially those not vaccinated. The vaccine and boosters are the best way to protect us and others from becoming severely sick or hospitalized. We will include a walk-in vaccine clinic from 2 - 5 PM at this event. It is open to the general public. Face Masks are optional.

The competition categories (which apply to both team and solo matches) include:

1. Senior: male age 60+, female age 55+, rating < 1,700.
2. Adult: 19+, rating < 1,700.
3. Student/Youth: maximum age 18, rating < 1,700.
4. Open Mixed: no age, gender or rating limit.
5. Recreational: no age or gender limit, rating < 1,200. *

*To ensure fairness in all categories, players with ratings higher than the specified ranges will be disqualified and will forfeit any victories in their proper competition category.

The registration fee for the tournament is \$120 per team (minimum of 3 and maximum of 4 people). The fee includes an event T-shirt, lunch and the prizes for the winning teams of each category - the first, second, and third place. The members of the winning teams will receive a medal, and the team will receive a \$100, \$80, and \$50 gift card, respectively. The first-place winner of each category will also get a team trophy.

The deadline for entry registration is October 22, 2023, or when all places are filled, whichever comes first. Registration after October 22 will be \$150 for a team. If you are interested in participating in this event, please register as soon as possible to help our planning process. Feel free to contact us at 781-321-6316 or via email at info@ChineseCultureConnection.org for questions regarding registration, sponsorship of the event or any of our other programs and services.

2023 第九届“华夏感恩杯”乒乓球比赛 邀请函

尊敬的朋友们：

为了鼓励大家追求健康生活，积极参与社交活动，华夏文化协会将于 **2023 年 11 月 18 日在摩顿高中体育馆** 展开第九届“华夏感恩杯”乒乓球比赛的团体赛。我们的比赛鼓励跨文化交流，代际沟通，旨在共创文明美好的多元化社区。华夏文协和大赛组委会期待在第九届“华夏感恩杯”的赛场上看到您或所在球队的精彩表现！欢迎社团和热心公益人士提供赞助！比赛免费对公众开放观看。请尽早报名参赛，以便安排赛程。

今年的活动我们将再次提供新冠疫苗接种站，时间将于 11 月 18 日 下午 2-5 点进行，提供第一剂或加强针给成人和儿童。接种站开放给公众，不限于参赛者。本次活动不强制参与者佩戴口罩。

◆ 乒乓球团体比赛分组如下：

- 1、老年组: 60 岁以上，女子: 55 岁以上，积分低于 1,700
- 2、成人组: 19 岁以上，性别不限，积分低于 1,700
- 3、学生组: 18 岁及 18 岁以下，积分低于 1,700
- 4、公开组: 不限年龄、性别、积分
- 5、娱乐组: 不限年龄、性别，积分低于 1,200

***为确保此类别的公平性，积分高于允许范围的参赛选手将被取消资格，并将丧失其竞争类别中的任何奖项。**

◆ **报名费**：每队\$120,每队（3-4 人）包挂午餐和 T 恤衫和赢队奖品。

◆ **报名日期**：即日起至 10 月 22 日(先报优先安排/first come first serve)

◆ **比赛时间**：11 月 18 日 上午 8:30 入场 上午 9:00 开赛 下午 5:00 颁奖

◆ **比赛奖励**：团体冠军队获奖杯一座, 前三名获奖队伍，每人均可获得奖牌一枚。另外，每组别前三名分别获得礼卡/券奖励如下：\$100, \$80, \$50。

为了便于组委会对活动进行安排，我们鼓励各位尽早报名。报名时间截止于 10 月 22 日。如晚于该日报名，则收取报名费\$150 每队，\$60 每人。如有任何问题，可通过本页底部联系方式咨询我们，或扫描二维码，添加活动负责人微信。



顺颂商祺！

华夏文化协会，“华夏感恩杯”乒乓球赛组委会
2023 年 9 月



**Chinese Culture Connection's
9th Annual "Thanksgiving" Ping-Pong Tournament
Team Match Registration Form**

第九届华夏感恩杯乒乓球赛团体赛报名表

Team Categories 团队类别 :

- Senior: Male: Age 60+, Female: Age 55+, rating <1700/老年组: 男 60+, 女 55+, 积分低于 1700
- Adult: Age 19+, no gender limit, rating <1700/成人组: 19 岁以上, 性别不限, 积分低于 1700
- Student/Youth: Maximum age 18, rating <1700/学生组: 18 岁以下, 积分低于 1700
- Open: No age/gender/rating limit /公开组: 不限年龄/性别/积分
- Recreational: No age/gender limit, rating <1200/娱乐组: 不限年龄/性别, 积分低于 1200

Date & Location 比赛日期和地点: 11/18/2023, 8:30 AM - 5:00 PM, Malden High GYM

*For the T-shirt size 队服, please circle "A" for Adult size 成人尺寸, or "Y" for Youth size 儿童尺寸.

Name of the team/参赛队名:		City/市:		Team Leader 领队姓名:	
Team Leader's Email 领队邮箱:			Team Leaders' Phone 领队电话:		
Name of Participant 参赛者姓名	Age 年龄	Sex 性别	Email/Tel 邮箱或电话	T-Shirt Size 队服尺寸 A: S, M, L, XL Y: S, M, L, XL	Rating/积分

*Registration is complete when we receive your **completed registration form and fee**. Please make checks payable to "Chinese Culture Connection" and mail them with the registration form to CCC at P.O. Box 236, Malden MA 02148 报名费不可退款, **报名表与支票**一起寄出并全部收到才算报名成功。请写支票给 "Chinese Culture Connection", 并于报名表一同寄送至 P.O. Box 236, Malden MA 02148

Team registration fee: _____ Cash/Check # _____

CCC handler name: _____ Date received _____

Appendix I Liability Waiver

IN CONSIDERATION of being permitted to participate in the event, I and/or minor child: ACKNOWLEDGE, that I and/or minor-aged child understand the nature of Table Tennis Activities, including but not limited to risks involved in the sport itself together with all risks, known and unknown, associated with gatherings of people (“Activities”), including the exposure to COVID-19, coronavirus, or other infectious organisms or diseases; and that I and/or minor child are qualified, in good health, and in proper physical condition to participate in such Activities. I further agree that if at any time I believe conditions or equipment to be unsafe, I and/ or minor child will immediately discontinue further participation in the Activities.

FULLY UNDERSTAND that (a) TABLE TENNIS ACTIVITIES INVOLVE RISKS AND DANGERS OF SERIOUS BODILY INJURY, INCLUDING PERMANENT DISABILITY, PARALYSIS, DISMEMBERMENT AND DEATH ("RISKS"); (b) these Risks and dangers may be caused by me and/or minor child's own actions, or inaction, or the actions or inaction of others participating in the Activities, the condition in which the Activities takes place, or THE NEGLIGENCE OF THE "RELEASEES" NAMED BELOW; (c) there may be OTHER RISKS AND SEVERE SOCIAL AND ECONOMIC LOSSES either not known to me or not readily foreseeable at this time; and I FULLY ACCEPT AND ASSUME ALL SUCH RISKS AND ALL RESPONSIBILITY FOR LOSSES, COSTS, AND DAMAGES I and/or minor child incur as a result of my/his/her participation in such Activities.

HEREBY ACCEPT AND ASSUME ALL SUCH RISKS, KNOWN AND UNKNOWN, AND ASSUME ALL RESPONSIBILITY FOR THE LOSSES, COSTS, AND/ OR DAMAGES FOLLOWING SUCH INJURY, DISABILITY, PARALYSIS, OR DEATH, EVEN IF CAUSED, IN WHOLE OR IN PART, BY THE NEGLIGENCE OF THE "RELEASEES" NAMED BELOW. HEREBY RELEASE, DISCHARGE, AND COVENANT NOT TO SUE Chinese Culture Connection, , their respective administrators, directors, agents, officers, officials, volunteers, and employees, other participants, any sponsors, advertisers, and if applicable, owners and lessors of premises on which the Activities takes place, (each considered one of the "RELEASEES" herein) FROM ALL LIABILITY, CLAIMS, DEMANDS, LOSSES, OR DAMAGES ON MY ACCOUNT CAUSED OR ALLEGED TO BE CAUSED IN WHOLE OR IN PART BY THE NEGLIGENCE OF THE "RELEASEES" OR OTHERWISE, INCLUDING NEGLIGENT RESCUE OPERATIONS; AND I FURTHER AGREE that if, despite this RELEASE AND WAIVER OF LIABILITY, ASSUMPTION OF RISK, AND INDEMNITY AGREEMENT I and/or my minor child, or anyone on my and/or my minor child's behalf, makes a claim against any of the Releases, I WILL INDEMNIFY, SAVE, AND HOLD HARMLESS EACH OF THE RELEASEES from any litigation expenses, attorney fees, loss, liability, damage, or cost which may incur as the result of such claim.

MEDIA AND PHOTO RELEASE – Any image, photographic, or otherwise, taken of tournament play or within the official venue is the property of Chinese Culture Connection regardless of the Approved status of the recording instrument or photographer. Entrants agree to allow their voice and likeness in such images to be reproduced in connection with Chinese Culture Connection by way of any medium. Chinese Culture Connection is not responsible for, nor can they control, the use of camera phones inside the venue. Participants are hereby notified of this policy.

Signature of Participant _____ Print Name: _____ Date: _____

Signature of Parent/Legal Guardian _____ Print Name: _____ Date: _____
(For Athlete of minor age 17 and under).

附录一 免责声明

作为本人或未成年获准参加本届乒乓赛事活动的条件，本人知情并自愿地代表本人或本人子女订立此豁免法律责任及声明：

本人谨此证明，参赛选手（本人或本人子女）知晓参与乒乓比赛可能带来的任何已知或未知风险（COVID-19 及其它传染性疾疾病）；参赛选手身体状况良好，有充分训练以完成赛事；任何情况下，如参赛选手认为不宜继续进行，参赛选手应自行告知主办方并终止参赛。

本人谨此证明，参赛选手豁免主办方及赛事相关人员因参加本届乒乓赛事而由于任何原因（包括疏忽）所导致的疾病、受伤、死亡、个人损失及经济损失的一切法律责任。

本人谨此证明，参赛选手允许主办方使用此次活动的任何照片、音频、视频及任何其他记录作任何合法用途。

本人谨此证明，本人在报名表格内所提供的资料完整及准确无误。本人亦同意在主办方要求下，提供相关证明以核实本人的个人资料。

参赛选手姓名：_____ 签名：_____ 日期：_____

家长或监护人姓名：_____ 签名：_____ 日期：_____
(如未满 18 岁者)

*此声明中文版为英文译版，如有不相符之处，以英文版为准。

Appendix II

2023 9th CCC Thanksgiving Ping-Pong Tournament Rules (Teams)

I. General Rules

1. Due to time limits, CCC reserves the right to change the rules of the tournament after consultation with all teams!
2. Before each team-match, a team's leader should choose three players and submit their order (1st, 2nd, 3rd, 4th, 5th) to the umpire in writing, without yet having seen the opposing team's list.
3. The first team to win 3 matches out of 5 is the overall winner. Doubles matches should allow each player to play twice in the following match sequence:
4. Match 1: A-X; Match 2: B-Y; Match 3: C+B - Z+X; Match 4: A-Y; Match 5: C-Z.
5. In all stages (from group stage to final stage), each match is played best-2-of-3 games.
6. For each game, the first player to reach 11 points wins that game; however, a game must be won by at least a two-point margin.
7. In each team-match, the winning team earns 2 tournament points, and the losing team earns 0 tournament points. If there are 3 teams in the same category that earn the same number of tournament points, then the places (1st, 2nd, 3rd) of those 3 winning teams will be determined based on the ratio of games won to games lost, and, if that ratio is a tie, then the ratio of points won to points lost for all teams.
8. If a player serves without having already announced the score (and without an umpire having already announced it), the receiver has the right to cancel that serve if s/he didn't make an attempt to return it.

II. Detailed Rules for Tied Scores

1. For a 2-team tie, the team that won the match between the two is ranked higher.
2. For a tie of more than two teams, the ratio of number of matches won to matches lost is calculated for all tied teams. The team with the higher ratio is ranked higher.
3. In case the above ratio is the same, then the ratio of number of games won to games lost is calculated. Again, the team with the better ratio is ranked higher.
4. In case the above ratio is the same, then the ratio of number of points won to points lost is calculated. Again, the team with the better ratio is ranked higher.
5. If all of those ratios come out to be the same, a random coin toss decides who is ranked higher.

III. Limitation of Liability and Disclaimer of Warranties

1. By entering the tournament, each participant agrees to grant CCC the right to publicize his or her name and photos, including the use and appearance of his or her photos on CCC's website and other social media. Furthermore, participants agree to allow these photographs and names to be used for other future promotional purposes without compensation.
2. CCC is not responsible for any physical injury or damage or loss of your personal belongings as a result of your participation.
3. CCC reserves the right to have the final say on all of the event logistics and rules for the tournament.

附录二

2023 第九届华夏感恩杯乒乓球团体赛比赛说明

一、比赛规则

1. 由于赛时限制，比赛规则可能会在赛事队伍达成共识情况下做出一定修改。敬请谅解！
2. 每场比赛，对阵双方可上场各 3 名运动员 A, B, C, 或 X, Y, Z 次序，除伤病等因素不得更换运动员。每场比赛五盘三胜，第一盘：A-X；第二盘：B-Y；第三盘双打：C+B - Z+X；第四盘：A-Y；第五盘：C-Z。
3. 小组赛至决赛均为每盘比赛三局两胜。
4. 每局比赛先得 11 分的一方为胜方，10 平后，先多得 2 分的一方为胜方。
5. 各组根据总得分计算名次。如平分，按平分计算规则计算名次。每场胜队得 2 分，负队得 0 分。

二、平分比率计算规则

1. 如果有 2 支球队积分相同，则根据球队之间的胜负情况，胜者靠前。
2. 如果有多支球队积分相同，则再根据球队的净胜场次，净胜场次较多者排名靠前。
3. 如果净胜场次完全相同，则比较净胜局，净胜局较多者排名靠前。
4. 如果净胜局完全相同，则比较净胜分，净胜分较多者排名靠前。
5. 如果净胜分仍然相同，则直接采用抽签的方式决定排名。

三、比赛发球规则

1. 发球开始前，球员需报出当前比分，双方无异议后方可发球。否则发球无效！
2. 发球开始时，球自然置于不持球拍的手掌上，手掌张开保持静止。
3. 发球开始时，球员需用手将球垂直地向上抛起，不得使球旋转，并使球在离开不持球拍的手掌上升不少于 16 厘米，球在下降被击出前不能碰任何物体。
4. 当球在被抛起的最高点下降时，发球员方可击球，使球首先触及本方球台边，然后越过球网再触及对方的球台边既算成功。双打比赛中，球应先后触及发球员和接发球员的右半边。
5. 从发球开始到球被击出前，球要始终在台面以上和发球员的端线以外；而且球始终不能被发球员或他的双打同伴的身体或衣服的任何部分遮挡。
6. 在运动员发球时，球与球拍的接触瞬间，球与网柱连线的三角形之内和一定高度上方不能有任何遮挡物。并且其中一名裁判员要能看到发球员的击球点。